



**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE
L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same. Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**

By e-mail to: - Par courriel au :
Anthony.senauth@tc.gc.ca

Attention: - Attention :
Anthony Senauth

Solicitation Closes - L'invitation prend fin
At - à :
2:00 PM - 14:00

On - le :
6 January 2023 - 6 janvier 2023

Time Zone - Fuseau Horaire :
Central Standard - Heure normale du Centre

Title - Sujet Translation Services - Services de traduction		Amendment No. - N° modif. 001
Solicitation No. - N° de l'invitation T8080-220271	Date of Amendment - Date de modification 23 December 2022 - 23 décembre 2022	
Address enquiries to: - Adresser toute demande de renseignements à : Anthony Senauth Telephone No. - N° de telephone E-Mail Address - Courriel 204-590-8905 Anthony.senauth@tc.gc.ca		
Destination See herein - Voir aux présentes		

Instructions: Municipal taxes are not applicable. Unless otherwise specified herein all prices quoted must include all applicable Canadian customs duties, GST/HST, excise taxes and are to be delivered Delivery Duty Paid including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax is to be shown as a separate item.
Instructions : Les taxes municipales ne s'appliquent pas. Sauf indication contraire, les prix indiqués doivent comprendre les droits de douane canadiens, la TPS/TVH et la taxe d'accise. Les biens doivent être livrés « rendu droits acquittés », tous frais de livraison compris, à la ou aux destinations indiquées. Le montant de la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée doit être indiqué séparément.

Delivery requested - Livraison demandée See herein - Voir aux présentes	Delivery offered - Livraison proposée Not applicable - Sans objet
Vendor/Firm Name and Address - Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print): La personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) :	
Name - Nom	Title - Titre
Signature	Date

THIS SOLICITATION AMENDMENT IS RAISED TO:

1. Provide clarification and answers to questions from potential suppliers;
2. Amend the solicitation to Attachment 1 to Part 4 – Evaluation Criteria, 2.1 Point Rated and Technical Criteria, Criterion Number, R3.
3. Amend the solicitation closing date from January 4, 2023 to January 6, 2023.

QUESTIONS AND ANSWERS:

Question 1	I am wondering whether your offer is remote, hybrid, or on site. I live in Quebec City, and work remotely.
Answer 1	Yes, it is. Companies do not need to be in Transport Canada offices.
Question 2	As a freelance translator working autonomously rather than a company, am I eligible to submit a bid? (See M2)
Answer 2	No, unfortunately you need to be part of a company since the volume is too great to be managed by only one person. The RFP states 4 resources.
Question 3	Concerning certification (see R3), I was a member of OTTIAQ several years ago, but decided not to renew after the first year. I am however a member of the Literary Translators Association of Canada, since I have translated 20 books so far and many technical, scientific, and public health documents, the latest book being for UBC Press in Vancouver. Does Transport Canada recognize LTAC as a translators' association? A person can only join after his/her work is validated by award-winning translators, on the basis of published work.
Answer 3	R3 is graded technical criteria which means that you will get less points than someone who is part of an association.
Question 4	I note in Annex B that the application asks what my fees would be. Surely Transport Canada sets its own rates, depending on the timeframe and urgency of work to be done, or on the length of documents. It also seems that the rates would change from year to year. Can you provide any guidance on this score?
Answer 4	Transport Canada does not have fix rates for translation. The company must determine the rate/word for the year and this will be evaluated in the financial portion of the RFP.
Question 5	We read through the requirements set forth the bids for the referenced RFP and would like to know if this exercise would permit companies from outside Canada to participate in.
Answer 5	The company selected must be in Canada.
Question 6	At point 1.1 (Mandatory Technical Criteria) – Criteria M2: it states that the translators must have a translation certification > are your referring to the academic degree of the translator or to the fact that the translator be a member certified of a translator association? The criteria R3 point 2.1 states that without certification from an association, the score allocated is 0... so that criteria seems not to be mandatory?
Answer 6	For M2, you need to provide a resume as well as a copy of your university degree. R3 is included in the rated mandatory technical criteria so it is not mandatory. However, if you are not member of an association, you will get the score 0.
Question 7	Still in criterion R3 of point 2.1: it is indicated that the maximum number of points awarded is 60, how is this possible with 4 translators and 10 points max per translator?
Answer 7	See 1.1 amendment below.

Question 8	<p>At criteria R3 of point 2.1 – Experience of the translators :</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Regarding the 3 projects to provide by each translator, do we just need to provide the information related to the project (Title, location, client, rate, dates,...) or we also need to provide for each project a sample of about 1000 words of the projects... Source and/or target ● Can we provide the same project for several translators if they all worked on the project?
Answer 8	<ul style="list-style-type: none"> ● Bidders must provide the entire project and not just the information related to it (Title, location, client, rate, dates,...) ● No, Bidders cannot provide the same project for the 4 resources being provided.
Question 9	<p>Would it be possible to postpone the RFP deadline for some days?</p>
Answer 9	<p>The Solicitation Closing date has been amended to January 6th, 2023 at 2PM Central Standard Time.</p>

THIS SOLICITATION IS HEREBY AMENDED AS FOLLOWS:

1.1 DELETE from Page 20, Criterion Number R3

REPLACE with

Criterion Number	Rated Technical Criteria
R3	<p>Professional Certification/Associations (Max 15 points per resource)</p> <p>The Bidders are to clearly demonstrate that the four (4) proposed resources have any of the following professional certifications/association (photocopies must be attached)</p> <p>No professional certifications/associations – 0 points</p> <p>Member of other recognized professional translators certifications/associations – 5 points</p> <p>Member of professional translators associations: ATIO - Association of Translators and Interpreters of Ontario</p>

	<p>OTTIAQ - Certified translators, Terminologists, and interpreters of Quebec</p> <p>CTINB - Corporation of Translators, Terminologists, and Interpreters of New Brunswick</p> <p>ATIA - Association of Translators and Interpreters of Alberta</p> <p>ATIS - Association of Translators and Interpreters of Saskatchewan</p> <p>ATIM - Association of Translators, Terminologists, and Interpreters of Manitoba</p> <p>ATINS - Association of Translators and Interpreters of Nova Scotia</p> <p>STIBC - Society of Translators and Interpreters of BC</p> <p>Maximum 60 points</p>
--	---

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN THE SAME.